

ANDREA

TUZZOLO

(MITI, MCIL, MA, CGMA)

The financial translation expert for technical texts in Italian and English at native level.

Financial Translator EN<>IT (7+ years)

Finance Subject-Matter Expert (20+ years)


Qualified member of Institute of Translation and Interpreting UK (MITI) and Chartered Institute of Linguistics (MCIL)

PROFILE

Educated to Master's degree (MA) level in Translation, MITI and MCIL qualified, my areas of expertise are finance, banking, asset management and insurance (fund prospectuses, shareholder notices, IFRS/IAS/GAAP, financial statements, market commentaries, etc.) as well as business and management (business correspondence, memos, internal reports, corporate presentations, investment valuations, etc.).

I pride myself in providing an impeccable service by delivering accurate documents that provide strategic support and financial reporting information to improve decision-making, develop solutions and achieve effective results.

CONTACT

 +44 (0) 7834406944

 Andrea Tuzzolo

 atuzzolo@outlook.com

 www.viceversalanguages.com

EXPERIENCE

Freelance Translator

2018 - PRESENT

- Specialised translation, revision and post-editing in the field of corporate finance and investments **EN<>IT**
- Technical translation of IAS / IFRS and Italian OIC accounting principles **EN>IT**
- Website localization for a global credit card provider **EN>IT**
- Translation of insurance brochures **EN>IT**
- Proofreading and correction of quarterly, interim and annual financial reports for external publication **EN<>IT**

Senior Finance Roles

2001 – PRESENT

Diverse and extensive financial expertise gained in progressively senior management roles for:

- UK Foreign Commonwealth and Development Office
- British International Investments
- HSBC Bank Plc
- Bath MenCap Society
- Barclays Bank Plc
- Computershare
- The Royal Bank of Scotland Plc
- Électricité de France Trading

Professional portfolio available below:
[Translation samples](#)

SKILLS

- ✓ Excellent linguistic and cultural knowledge **EN <>IT**
- ✓ Competence in the use of CAT Tools
- ✓ Translation and revision of highly complex ST/TT and drafts **EN<>IT**
- ✓ Proven knowledge of global financial markets and international accounting standards
- ✓ Ability to work under pressure and meet deadlines
- ✓ Strong work ethic, efficiency and integrity
- ✓ Stakeholder management
- ✓ Ability to find alternative solutions to problems

EDUCATION

Masters (MA) in Translation, University of Birmingham 2020:2022 – GRADE: DISTINCTION

Developed a range of practical skills and strategies employed in the translation of technical financial texts

Chartered Institute of Management Accounting, UK 2006:2009 – STATUS: UK MEMBERSHIP

Completed a period of qualifying practice in addition to 16 technical exams in finance and accounting

Bachelor's degree (BA Hons) in Business Administration with French University of Greenwich, UK

1998:2001 – GRADE 2:1

Developed financial-related problems and conceptual tools for evaluating business issues